

CTEK

START/STOP

Battery charger & maintainer

Batterilade-/ladungserhaltungsgerät

Chargeur/conditionneur de batteries

Cargador y mantenedor de baterías

Caricabatterie e gruppo di mantenimento

Acculader & onderhoudslader

Batteriladdare och underhållsladdare

Batterioplade og vedligeholder

Batterilader og -vedlikeholder

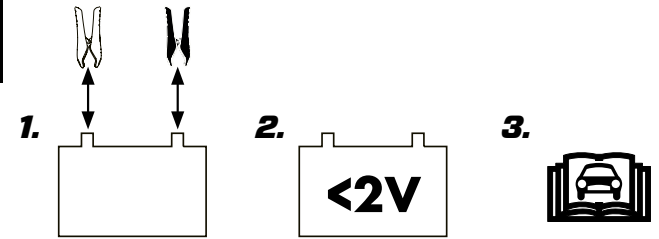
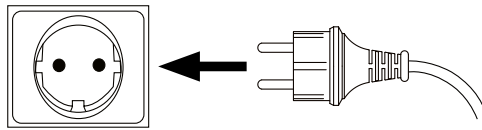
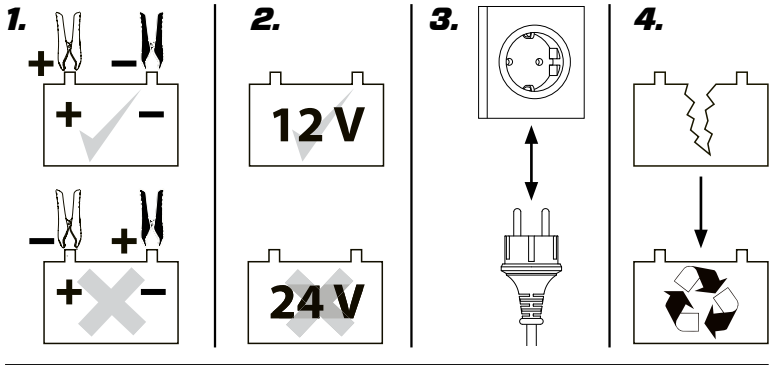
Akkulaturi ja ylläpitäjä

Nabíječ a udržovač akumulátorů

Ładowarka akumulatorów z funkcją konserwacji

CT5

series



- Patented maintenance for maximum battery performance and lifetime
- Patentierte Erhaltungsladung für maximale Leistung und Lebensdauer der Batterie
- Entretien breveté pour des performances et une durée de vie de batterie maximales
- Mantenimiento patentado para lograr máximo rendimiento y vida útil de la batería
- Manutenzione brevettata per massime prestazioni e durata della batteria
- Gepatenteerde onderhoudsfunctie voor maximale accuprestaties en -levensduur
- Patenterad underhållsladdning för maximal batteriprestanda och livslängd
- Patenteret system til vedligeholdelse af maks. ydeevne og levetid for batterier
- Patentert vedlikehold for maksimal ytelse og levetid for batterier
- Patentoitu ylläpito akun maksimaalista suorituskykyä ja käyttöikää varten
- Patentované udržování pro maximální výkon a životnost akumulátoru
- Opatentowana procedura konserwacji zapewniająca maksymalną sprawność i okres trwałości akumulatora

- Safe, fast charging of battery to maximum capacity
- Sicheres und schnelles Aufladen der Batterie bis zur maximalen Kapazität
- Charge sûre, rapide de la batterie à sa capacité maximale
- Carga rápida y segura de la batería hasta su capacidad máxima
- Ricarica rapida e sicura della batteria fino alla capacità massima
- Veilig, snel accu's opladen tot de maximale capaciteit
- Säker och snabb laddning av batteriet till maximal kapacitet
- Sikker, hurtig opladning af batterier til maks. kapacitet
- Rask og trygg lading av batteriet til maksimal kapasitet
- Turvallinen ja nopea akun lataus maksimikapasiteettiin saakka
- Bezpečné a rychlé nabíjení akumulátoru na maximální kapacitu
- Bezpieczne, szybkie ładowanie akumulatora do maksymalnej pojemności

- Tests battery condition and restores capacity by removing sulphates
- Testen Sie den Zustand und die Speicherkapazität der Batterie indem Sie Sulfate entfernen
- Teste l'état de la batterie et restaure sa capacité en éliminant les sulfates
- Comprueba el estado de la batería y elimina sulfatos para restablecer su capacidad
- Verifica lo stato della batteria e ne ripristina la capacità rimuovendo i solfati
- Test de accutoestand en herstell de capaciteit door sulfaten te verwijderen
- Testar batteriets tillstånd och återställer kapaciteten genom att avlägsna sulfater
- Tester batteriets tilstand og gendanner dets kapacitet ved at fjerne sulfater
- Tester batteriets tilstand og genoppretter kapasiteten ved å fjerne sulfater
- Testaa akun virtatason ja palauttaa kapasiteetin poistamalla sulfaattit
- Analizuje stan akumulatoru a obnovuje kapacitu odstraněním sulfátů
- Urządzenie testuje stan akumulatora i przywraca jego pojemność w wyniku usunięcia siarczanów

- Error lamp
- Fehlerleuchte
- Témoin d'erreur
- Piloto de error
- Spia di errore
- Storingslampje
- Fellampa
- Fejllampe
- Feilindikator
- Vikatilan merkkivalo
- Poruchová kontrolka
- Lampka błędu

- Power lamp
- Netzeuchte
- Témoin
- d'alimentation
- Lámpara de alimentación
- Spia di alimentazione
- Aan/uit-lampje
- Strömlampa
- Strömlampe
- Nettsrømdikator
- Virran merkkivalo
- Kontrolka napájení
- Lampka zasilania

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model number	1070
Input	220-240VAC, 50-60Hz, 0.5A
Output	14.55V, 3.8A max
Back current drain*	Less than 1.5Ah/month
Ambient temperature	-20°C to +50°C
Battery types	All types of 12V lead-acid batteries (WET, MF, Ca/Ca and GEL). Optimized for AGM and EFB-batteries.
Battery capacity	14-130Ah
Insulation class	IP65
Warranty	5 years
Temperature Compensation	Built in charge voltage compensation according to ambient temperature.

*) Back current drain is the current that drains the battery if the charger is not connected to the mains. CTEK chargers has a very low back current.

LIMITED WARRANTY

CTEK SWEDEN AB, issues this limited warranty to the original purchaser of this product. This limited warranty is not transferable. The warranty applies to manufacturing faults and material defects. The customer must return the product together with the receipt of purchase to the point of purchase. This warranty is void if the battery charger has been opened, handled carelessly or repaired by anyone other than CTEK SWEDEN AB or its authorised representatives. CTEK SWEDEN AB makes no warranty other than this limited warranty and is not liable for any other costs other than those mentioned above, i.e. no consequential damages. Moreover, CTEK SWEDEN AB is not obligated to any other warranty other than this warranty.

SUPPORT

For support, FAQ, latest revised manual and more information about CTEK products: www.ctek.com.



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Numéro de modèle	1070
Entrée	220-240VCA, 50-60Hz, 0,5A
Sortie	14.55V, 3,8A maximum
Courant de fuite*	Moins de 1,5 Ah/mois
Température ambiante	-20°C to +50°C
Types de batteries	Tous les types de batteries acide-plomb 12 V (humides, MF, Ca/Ca et GEL). Optimisé pour les batteries AGM et EFB.
Capacité de la batterie	14-130Ah
Classe d'isolation	IP65
Garantie	5 ans
Compensation de température	Compensation de la tension de charge intégrée en fonction de la température

*) L'intensité de fuite est le courant qui vide la batterie si le chargeur n'est pas branché au secteur. Les chargeurs CTEK ont une intensité de fuite très faible.

GARANTIE LIMITÉE

CTEK SWEDEN AB, délivre cette garantie limitée à l'acheteur original de ce produit. Cette garantie limitée n'est pas transmissible. La garantie s'applique aux défauts de fabrication et de matériel. Le client doit rapporter le produit avec le reçu de l'achat au point d'achat. Cette garantie est nulle si le chargeur de batterie a été ouvert, manipulé avec négligence ou réparé par un intervenant autre que CTEK SWEDEN AB ou ses représentants agréés. CTEK SWEDEN AB n'apporte aucune garantie autre que cette garantie limitée et n'est responsable d'aucun autre coût que ceux mentionnés ci-dessus, c'est-à-dire aucun dommage consécutif. En outre, CTEK SWEDEN AB n'est obligé par aucune autre garantie que celle-ci.

SUPPORT

Pour l'assistance, les FAQ, les dernières versions des manuels et d'autres informations sur les produits de CTEK : www.ctek.com.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Número de modelo	1070
Entrada	220-240VAC, 50-60Hz, 0,5A
Salida	14,55V, 3,8A máx.
Pérdidas de contracorriente*	Inferior a 1,5 Ah/mes
Temperatura ambiente	-20°C a +50°C
Tipos de batería	Todos los tipos de baterías de plomo de 12 V (húmedas, MF, Ca/Ca, AGM y GEL). Optimizado para baterías AGM y EFB.
Capacidad de batería	14-130Ah
Clase de aislamiento	IP65
Garantía	5 años
Compensación de temperatura	Compensación interna de la tensión de carga en función de la temperatura ambiente.

*) La pérdida de contracorriente es la corriente que se pierde si el cargador no está conectado a la red. Los cargadores CTEK tienen una contracorriente muy baja.

GARANTÍA LIMITADA

CTEK SWEDEN AB, expide la presente garantía limitada al comprador original de este producto. Esta garantía limitada no es transferible. La garantía se aplica a fallos de fabricación y a defectos de los materiales. El cliente debe devolver el producto junto con el recibo de compra al punto de compra. Esta garantía no es válida si el cargador de baterías se ha abierto, manejado descuidadamente o reparado por otros que no sean CTEK SWEDEN AB o sus representantes autorizados. CTEK SWEDEN AB no concede otra garantía que esta garantía limitada y no se hace responsable de otros costos que los arriba mencionados, es decir, no se hace responsable de daños consecuenciales. Además, CTEK SWEDEN AB no está obligada a otra garantía que la presente.

ASESORAMIENTO

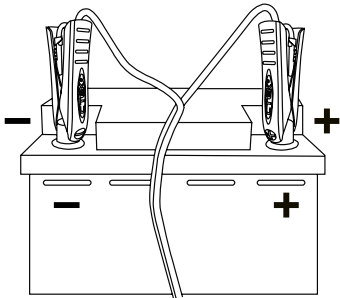
Para asistencia, preguntas frecuentes, último manual revisado y más información sobre productos CTEK, visitar: www.ctek.com.

1.

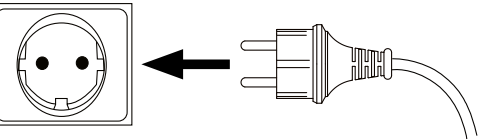


- Read safety instruction
- Lesen Sie die Sicherheitsanweisungen
- Lisez les consignes de sécurité
- Lea las instrucciones sobre seguridad
- leggere le istruzioni di sicurezza
- Lees de veiligheidsaanwijzingen
- Läs säkerhetsanvisningarna
- Läs säkerhetsanvisningerne
- Les sikkerhetsinstrukser
- Lue turvallisuuohjeet
- Prečítajte si bezpečnostní pokyny
- Przeczytaj zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

2.



3.



Numero modello	1070
Ingresso	220–240VAC, 50–60Hz, 0,5A
Uscita	14,55V, 3,8A max
Corrente di ritorno*	Inferiore a 1,5 Ah/mese
Temperatura ambiente	Da -20°C a +50°C
Tipi di batterie	Tutti i tipi di batterie al piombo-acido a 12 V (UMIDO, MF, Ca/Ca e GEL). Ottimizzato per batterie AGM e EFB.
Capacità delle batterie	14–130Ah
Classe di isolamento	IP65
Garanzia	5 anni
Compensazione temperatura	Compensazione incorporata della tensione di carica in base alla temperatura ambiente

*) La corrente di ritorno è la corrente assorbita dal caricabatterie se il cavo di rete è scollegato. I carica-batterie CTEK presentano una corrente di ritorno estremamente bassa.

GARANZIA LIMITATA

CTEK SWEDEN AB conferisce la presente garanzia limitata all’acquirente originale del prodotto. La presen-te garanzia limitata non è trasferibile. La garanzia è valida per difetti di fabbricazione o del materiale. Il cliente deve restituire il prodotto con la ricevuta di acquisto al punto di acquisto. Qualora il caricabatterie sia stato aperto, manomesso o riparato da soggetti diversi da CTEK SWEDEN AB o relativi rappresentanti autorizzati, la garanzia verrà invalidata. CTEK SWEDEN AB non fornisce altre garanzie oltre alla presente garanzia limitata e non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali costi diversi da quelli sopra indicati né danni consequenziali. Inoltre, CTEK SWEDEN AB non è vincolata ad altre garanzie oltre alla presente garanzia.

ASSISTENZA

Per assistenza, le domande più comuni, il manuale di istruzioni più aggiornato e ulteriori informazioni sui prodotti CTEK: www.ctek.com.

Modellnummer	1070
Strøm inn	220–240V~, 50–60Hz, 0,5A
Strøm ut	14,55V, 3,8A max
Returstrøm*	Mindre enn 1,5Ah/måned
Omgivelsestemperatur	20°C til +50°C
Batterityper	Alle typer 12 V blysyrebatterier (våte, MF, Ca/Ca og GEL). Optimalisert for AGM- og EFB-batterier.
Batterikapasitet	14–130Ah
Kapslingsgrad	IP65
Garanti	5 år
Temperaturkompensasjon	Innebygd ladespenningskompensasjon avhengig av omgivelsestemperatur.

*) Returstrøm er strømmen som tappes fra batteriet når laderen ikke er tilkoplet strømnettet. CTEK-ladere har svært lav returstrøm.

BEGRENSET GARANTI

CTEK SWEDEN AB gir denne begrensede garantien til den opprinnelige kjøperen av dette produktet. Den begrensede garantien kan ikke overføres. Garantien gjelder produksjonsfeil og materialdefekter. Kunden må returnere produktet til kjøpsstedet sammen med kjøpskvitteringen. Garantien gjelder ikke dersom bat-teriladeren er blitt åpnet, skjedesløst håndtert eller reparert av andre enn CTEK SWEDEN AB eller CTEKs autoriserte representanter. CTEK SWEDEN AB gir ingen annen garanti enn denne begrensede garantien og er ikke ansvarlig for andre kostnader enn de som er nevnt ovenfor, dvs. ingen følgeskader. Dessuten er CTEK SWEDEN AB ikke bundet til noen annen garanti enn denne garantien.

KUNDESTØTTE

Kundestøtte, vanlige spørsmål, oppdatert håndbok og mer informasjon om CTEK-produkter: www.ctek.com.

Typenummer	1070
Ingang	220–240VAC, 50–60Hz, 0,5A
Uitgang	14,55V, 3,8A max
Drainlekstroom*	Minder dan 1,5 Ah/maand
Omgevingstemperatuur	-20°C tot +50°C
Soorten accu's	Alle soorten 12 V-loadzuuraccu's (nat, MF, Ca/Ca en gel). Geoptimaliseerd voor AGM- en EFB-accu's.
Accuvermogen	14–130Ah
Isolatieklasse	IP65
Garantie	5 jaar
Temperatuurcompensatie	Automatische afstemming van de laadspanning op de omgevingstemperatuur

*) Drainlekstroom is de stroom die uit de accu “lekt” wanneer de oplader niet op de voeding is aange-sloten. CTEK-opladers hebben een zeer lage drainlekstroom.

BEPERKTE GARANTIE

CTEK SWEDEN AB geeft de eerste koper van dit product een beperkte garantie. Deze beperkte garantie is niet overdraagbaar. De garantie is van toepassing op fabricagefouten en materiaaldefecten. De klant moet het product samen met het aankoopbewijs inleveren bij de leverancier. De garantie vervalt indien de acculader geopend is geweest, onzorgvuldig is behandeld, of is gerepareerd door anderen dan CTEK SWEDEN AB of haar geautoriseerde vertegenwoordigers. CTEK SWEDEN AB geeft geen garantie anders dan deze beperkte garantie en aanvaardt geen aansprakelijkheid voor kosten anders dan in het vorenstaande vermeld, d.w.z. voor gevolgschade. Bovendien is CTEK SWEDEN AB niet verplicht tot enige andere garantie dan hier vermeld.

ONDERSTEUNING

Voor ondersteuning, FAQ, de nieuwste versie van de gebruikershandleiding en meer informatie: www.ctek.com.

Mallinumero	1070
Tulo	220–240VAC, 50–60Hz, 0,5A
Lähtö	14,55V, 3,8A, enimmäis
Vuotovirta*	Alle 1,5 Ah / kuukausi
Ympäristön lämpötila	-20°C – +50°C
Akkujen tyyppi	Kaikenlaiset 12 voltin lyijyhappoakut (avoimet ja huoltovapaat akut sekä MF- ja hyytelöäkut). Optimoitu AGM- ja EFB-akkuihin.
Akun kapasiteetti	14–130Ah
Eristysluokka	IP65
Takuu	5 vuotta
Lämpötilakompensatio	Sisäinen latausjännitteen kompensatio ympäristön lämpötilan mukaan

*) Vuotovirta on virta, jota laturi tyhjentää akusta, jos lataaja on kytketty liitämättä sen virtajohtoa pistorasiaan. CTEK-lataajilla on hyvin alhainen vuotovirta.

RAJOITETTU TAKUU

CTEK SWEDEN AB myöntää tämän tuotteen alkuperäiselle ostajalle tämän rajoitetun takuun. Tämä rajoitettu takuu ei ole siirrettävissä. Takuu kattaa valmistus- ja materiaaliiviat. Asiakkaan täytyy palauttaa tuote yhdessä ostotosiitteen kanssa ostopaikkaan. Tämä takuu raukeaa, jos akkulataaja on avattu, sitä on käsitelty huolimattomasti tai korjannut joku muu kuin CTEK SWEDEN AB tai sen valtuuttamat edustajat. CTEK SWEDEN AB ei anna mitään muuta takuuta kuin tämän rajoitetun takuun, eikä ole vastuussa mistään muista kuin edellä mainituista kuluista, kuten esim. seurannaisvahingoista. Lisäksi CTEK SWEDEN AB ei ole velvoitettu mihinkään muihin takuihin tämän takuun lisäksi.

TUKI

Asiakaspalvelun tiedot, usein kysyttyjä kysymyksiä, viimeisin ohjekirjaversio ja muita lisätietoja CTEK:n tuotteista on saatavilla osoitteessa: www.ctek.com.

Modellnummer	1070
Ineffekt	220–240VAC, 50–60Hz, 0.5A
Uteffekt	14.55V, 3.8A max
Backström*	Mindre än 1.5 Ah/månad
Omgivnings-temperatur	-20°C till +50°C
Batterityper	Alla typer av 12 V bly-syrabatterier (WET, MF, Ca/Ca och GEL). Optimerad för AGM- och EFB-batterier.
Batterikapacitet	14–130Ah
Kapslingsklass	IP65
Garanti	5 år
Temperatur-kompensation	Inbyggd kompensation av laddspänning utifrån omgivningens temperatur

*) Backström är den ström som tömmer batteriet om laddaren inte är ansluten till nätet. Laddare från CTEK har mycket låg backström.

BEGRÄNSAD GARANTI

CTEK SWEDEN AB, lämnar denna begränsade garanti till den ursprungliga köparen av denna produkt. Den begränsade garantin kan inte överföras. Garantin gäller för tillverkningsfel och materialdefekter. Kunden måste lämna tillbaka produkten till inköpsstället tillsammans med inköpskvittot. Garantin upphör att gälla om batteriladdaren har öppnats, hanterats oförsiktigt eller reparerats av någon annan än CTEK SWEDEN AB eller företagets auktoriserade representant. CTEK SWEDEN AB lämnar inga andra ga-rantier och tar inget ansvar för kostnader utöver vad som nämnts ovan, dvs. inga eventuella följdkostnader. CTEK SWEDEN AB är ej heller bunden av någon annan garantiutfästelse än denna.

SUPPORT

Besök: www.ctek.com för support, FAQ, senaste versionen av bruksanvisningen och ytterligare information om CTEK-produkter.

Číslo modelu	1070
Vstup	220–240VAC, 50–60Hz, 0,5A
Výstup	14,55V, max. 3,8 A
Zpětný odběr proudu*	méně než 1,5 Ah/měsíc
Teplota prostředí	-20 °C až +50 °C
Typy akumulátorů	Všechny typy 12V olověných baterií (s tekutým elektrolytem, bezúdržbové MF, Ca/Ca a GELOVÉ akumulátory). Optimalizováno pro AGM a EFB baterie.
Kapacita akumulátoru	14–130Ah
Krytí	IP65
Záruka	5 let
Kompenzace teploty	Vestavěná kompenzace nabíjeciho napětí podle okolní teploty.

*) Vybíjení zpětným proudem je způsobeno proudem, který protéká připojenou nabíječkou, když je odpo-jena od napájení. Nabíječky CTEK mají velmi malý zpětný proud.

OMEZENÁ ZÁRUKA

Společnost CTEK SWEDEN AB poskytuje tuto omezenou záruku prvnímu majiteli výrobku. Tato omezená záruka není přenosná na jiné osoby. Tato záruka se vztahuje na výrobní vady a vady materiálu. Zákazník musí vrátit výrobek spolu s originálem dokladu o koupi v místě nákupu. Tato záruka zaniká při otevření krytu nabíječky, při nedbalém zacházení s nabíječkou nebo v případě provedení opravy jinou osobou než společností CTEK SWEDEN AB nebo jejími autorizovanými zástupci. Společnost CTEK SWEDEN AB neposkytuje jiné záruky než tuto omezenou záruku a neodpovídá za žádné jiné náklady kromě výše zmíněných, tj. za žádné následné škody. Kromě toho společnost CTEK SWEDEN AB není vázána žádnou jinou zárukou než touto omezenou zárukou.

PODPORA

Pro podporu, často kladené otázky, nejnověji aktualizovaný návod a bližší informace o produktech CTEK: www.ctek.com.

Modelnummer	1070
Indgang	220–240V vekselstrøm, 50–60Hz, 0,5A
Udgang	14,55V, 3,8A maks
Tilbageførsstrøm*	Under 1,5 Ah/måned
Omgivende temperatur	-20°C til +50°C
Batterityper	Alle typer 12V bly-syre batterier (WET, MF, Ca/Ca og GEL). Optimeret til AGM og EFB-batterier.
Batterikapacitet	14–130Ah
Isoleringsklasse	IP65
Garanti	5 år
Temperatur-kompensation	Indbygget kompenseret ladespænding i forhold til den omgivende temperatur

*) Tilbageførsstrøm er den strøm, der tapper batteriet, hvis laderen ikke er tilsluttet lysnettet. CTEK-opladere har en meget lav tilbageførsstrøm.

BEGRÆNSET GARANTI

CTEK SWEDEN AB udsteder denne begrænsede garanti til den oprindelige køber af dette produkt. Denne garanti kan ikke overføres. Garantien gælder for produktions- og materialefejl. Kunden skal returnere produktet sammen med købsnota til salgsstedet. Denne garanti bortfalder, hvis batteriopladeren har været åbnet, behandlet uforsigtigt eller repareret af andre end CTEK SWEDEN AB eller autoriserede repræsentanter. CTEK SWEDEN AB yder ingen garanti ud over denne begrænsede garanti og kan ikke gøres ansvarlig for nogen anden omkostning end ovenfor nævnte, f.eks. ikke for følgeskader. Endvidere er CTEK SWEDEN AB ikke forpligtet af nogen anden garanti end denne.

SUPPORT

Du kan finde yderligere oplysninger om CTEK's produkter og ofte stillede spørgsmål (FAQ) samt få support på www.ctek.com.

Modelnummer	1070
Indgang	220–240V vekselstrøm, 50–60Hz, 0,5A
Udgang	14,55V, 3,8A maks
Tilbageførsstrøm*	Under 1,5 Ah/måned
Omgivende temperatur	-20°C til +50°C
Batterityper	Alle typer 12V bly-syre batterier (WET, MF, Ca/Ca og GEL). Optimeret til AGM og EFB-batterier.
Batterikapacitet	14–130Ah
Isoleringsklasse	IP65
Garanti	5 år
Temperatur-kompensation	Indbygget kompenseret ladespænding i forhold til den omgivende temperatur

*) Prąd drenu/prąd rozładowania to prąd, który „upływa” z akumulatora, gdy ładowarka nie jest podłą-czona do sieci zasilającej. Ładowarki firmy CTEK mają bardzo niski prąd rozładowania.

OGRANICZONA GWARANCJA

CTEK SWEDEN AB udziela niniejszej ograniczonej gwarancji pierwszemu nabywcy tego produktu. Niniejsza ograniczona gwarancja nie może być przenoszona na inne osoby. Gwarancja dotyczy usterek produkcyjnych i wad materiałowych. Klient musi zwrócić produkt w punkcie zakupu wraz z dowodem za-kupu. Gwarancja jest nieważna, jeżeli ładowarka akumulatora była otwierana, traktowana bez należytej staranności lub naprawiana przez kogokolwiek innego niż przez firmę CTEK SWEDEN AB lub przez upoważnionych przedstawicieli. Firma CTEK SWEDEN AB nie udziela żadnej innej gwarancji innej niż niniejsza ograniczona gwarancja i nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek inne koszty inne niż te, które zostały wymienione powyżej, tj. niebędące sumą odszkodowania z tytułu gwarancji. Ponadto firma CTEK SWEDEN AB nie ponosi odpowiedzialności z tytułu jakiegokolwiek innej gwarancji innej niż niniejsza gwarancja.

POMOC TECHNICZNA

Pomoc techniczną, odpowiedzi na często zadawane pytania, najnowsze zaktualizowane podręczniki oraz więcej informacji o produktach CTEK można znaleźć w witrynie www.ctek.com.